

ТЕКСТ И ПЕРЕВОД

УДК
801.73

ТЕКСТЫ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО СТИЛЯ С ЭЛЕМЕНТАМИ ПЕРЕХОДНОСТИ ОТ КОГНИТИВНОГО К РАСПРЕДЕМЧИВАЮЩЕМУ ПОНИМАНИЮ

В.С. Загуменкина

Тверской филиал РАНХиГС при Президенте РФ, Тверь

Анализируются основные характеристики текстов официально-делового стиля. Для таких текстов характерна стилистическая однородность и строгость, безэмоциональность, объективность и безличность изложения. Иногда такие тексты могут содержать элементы разговорной и художественной речи. В статье определяется их место среди видов текстов, выделенных на основе классификации типов понимания Г.И. Богина. Проводится анализ на синтаксическом, морфологическом и лексическом уровнях.

Ключевые слова: официально-деловой стиль, обиходно-деловой подстиль, официально-документальный подстиль, языковые уровни, когнитивное понимание, распредемчивающее понимание, тексты переходного типа.

«Канцелярит», «бюрояз», «птичий язык», «деревянный язык», «язык чинуш», «искусство говорить и ничего не сказать» – так называют официально-деловую речь, которой пользуются государственные служащие, юристы и политики [10]. Официально-деловой стиль отражает законотворчество, администрирование, судебное производство и в наибольшей степени выражает свойства книжной речи. Это самый древний из книжных стилей. Его истоки уходят в эпоху Киевского государства, в котором юридические документы (договоры, «Русская правда», различные грамоты) создавались уже в X веке. Этим объясняется его консерватизм, стабильность, относительно четкая стилевая замкнутость, предельная стандартизация и унификация [9].

Язык официально-делового стиля – канцелярский или бюрократический язык, – нейтральный и безвкусный, это, в первую очередь, язык власти, которая разговаривает сухими инструкциями, протоколами, законами и уставами. Это язык трудный, тяжелый, избыточный, с множеством штампов, со сложной грамматикой. Он стремится к точности, рассчитан на письменную речь, поэтому в нем изобилуют сложные конструкции, нагроможденные разными частями речи, которые усложняют восприятие смысла. Тексты, написанные таким языком (более подробно см.: [5]), ввиду особенностей построения на морфологическом, синтаксическом и лексическом уровнях, а также ввиду стандартизованности, тезисности, объективности, сухости, точности и однозначности изложения, отсутствия образности и эмоциональности, в соответствии с классификацией Г.И. Богина [2], принадлежат к группе текстов для когнитивного понимания. Однако в

некоторых случаях деловые тексты могут содержать элементы как разговорной, так и художественной речи. Такие тексты могут быть условно отнесены к текстам переходного типа между когнитивным и распредмечивающим пониманием (П2 и П3) (см.: [8]). Этот тип текстов возникает при появлении субъективно-реальностных смыслов в научных текстах. К ним относят юридические, философские и исторические тексты. Таким текстам присущи черты и научного (в нашем случае – официально-делового), и художественного стиля. Для таких текстов не свойственна полная затерянность пояса мыследействования (о поясах системомыследеятельности см.: [15]), то есть пояса образных средств: тропов и фонетических средств. Тексты официально-делового стиля все же нельзя однозначно отнести к группе переходных текстов из-за того, что элементы художественной и разговорной речи в текстах делового стиля хотя и возможны, но являются грубым нарушением ее внутрисклассовых норм и совершенно противопоказаны с точки зрения культуры речи [12]. Поэтому определим эти тексты как тексты официально-делового стиля с элементами переходности от когнитивного к распредмечивающему пониманию (между П2 и П3).

Официально-деловой стиль подразделяют на официально-документальный (язык дипломатии, законов: закон, устав, международный договор и др.) и обиходно-деловой (канцелярский: служебная записка, автобиография, расписка, докладная записка и др.) подстили (см.: [1]). В текстах официально-документального подстиля могут встречаться только элементы художественной речи. Например, в текстах преамбул законодательных актов. На лексическом уровне в этих текстах помимо специальной терминологии, канцеляризмов, малочастотной книжной лексики, штампов, функционально окрашенных устойчивых словосочетаний, могут использоваться эмоционально-окрашенные слова и стилистически окрашенная лексика (выполняющая, однако, не эстетическую, а воздействующую функцию). Все лексические единицы употребляются в своем прямом значении. Нейтральная лексика превалирует.

На морфологическом уровне для текстов официально-документального подстиля с элементами переходности характерно преобладание именных частей речи (в первую очередь, существительных) над глаголами. Используются отыменные предлоги (управляемые родительным падежом) и союзы. Могут встречаться личные местоимения первого лица множественного числа, притяжательные местоимения, что не характерно для большинства текстов официально-делового стиля.

На синтаксическом уровне такие тексты строятся, прежде всего, как стандартные тексты официально-делового стиля. Так, им свойственно преобладание осложненных (причастными и деепричастными оборотами, вводными конструкциями, однородными членами) простых предложений, отсутствие восклицательных и вопросительных предложений. В предложениях обычно прямой порядок слов. Стилистические фигуры в них практически не используются.

В качестве примера рассмотрим построение текста преамбулы Конституции РФ [7] на различных языковых уровнях.

*Мы, многонациональный народ Российской Федерации,
соединенные общей судьбой на своей земле,
утверждая права и свободы человека, гражданский мир и согласие,
сохраняя исторически сложившееся государственное единство,
исходя из общепризнанных принципов равноправия и самоопределения народов,
чтя память предков, передавших нам любовь и уважение к Отечеству, веру
в добро и справедливость,
возрождая суверенную государственность России и утверждая незыблемость
ее демократической основы,
стремясь обеспечить благополучие и процветание России,
исходя из ответственности за свою Родину перед нынешним и будущими
поколениями,
сознавая себя частью мирового сообщества,
принимаем КОНСТИТУЦИЮ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.*

Черты художественного стиля прослеживаются, в первую очередь, на лексическом уровне. В тексте используется экспрессивно-эмоциональная лексика, принадлежащая к высокому стилю: метафоры (*соединенные судьбой, на своей земле, память предков, передать любовь и уважение, возродить государственность, процветание России, сознавать себя частью сообщества* и др.); эпитеты (*общая судьба, многонациональный народ*); оксюморон (*многонациональный народ*), а также слово, относящееся к разговорной лексике (*нынешнее*).

Кроме того, в преамбуле присутствует лексика, относящаяся к области политики и права (*Конституция; права и свободы человека; государственное единство; принципы равноправия и самоопределения; суверенная государственность; демократическая основа; мировое сообщество*); штампы и функционально окрашенные устойчивые словосочетания (*утвердить права и свободы, принять Конституцию, многонациональный народ, мир и согласие* и др.); малочастотная книжная лексика (*незыблемость*). Это относит текст к официально-деловому стилю.

На морфологическом уровне в тексте присутствуют черты характерные, прежде всего, для текстов для когнитивного понимания. Именные части речи преобладают над глаголами. В тексте всего один глагол (*принимаем*), большое количество деепричастий (*утверждая, сохраняя, возрождая, стремясь, сознавая, чтя*) и отвлеченных существительных с суффиксом *-ость* (*справедливость, государственность, незыблемость, ответственность*). Используется предлог *исходя из* (управляемый родительным падежом), который встречается в научной и деловой сферах.

В тексте есть личные местоимения (*мы, нам*), притяжательные местоимения (*свой, своя*), что не характерно официально-документального подстиля. Эти местоимения, наряду с такими абстрактными существительными, как *судьба, земля, Родина, Отечество, любовь, добро* ввиду своей семантики также уводят текст от официально-делового стиля. Эти

средства призваны подчеркнуть единство и общность народа России, пробудить чувство патриотизма, внушить каждому гражданину РФ, что он является равноправным и полноправным членом российского общества.

На синтаксическом уровне текст также имеет все черты официально-делового стиля. Весь текст преамбулы – это одно предложение. Предложение простое, но осложнено причастными (*предков, передавших нам любовь и уважение*) и деепричастными оборотами (*Мы, утверждая права и свободы человека, принимаем Конституцию РФ*), однородными членами (*утверждая права и свободы человека, гражданский мир и согласие*), уточнением (*Мы, многонациональный народ*), распространенным определением (*Мы, соединенные общей судьбой на своей земле*).

В тексте также употреблена стилистическая фигура – перечисление групп однородных членов (*права и свободы, мир и согласие; любовь и уважение, веру в добро и справедливость*). Перечисляемые группы понятий синтаксически уравниваются, а синтаксическое равноправие способствует и их смысловому уравниванию.

Главным в содержании преамбулы является подтверждение народовластия и государственности, признание приоритетности прав гражданина и человека (см.: [3]). Текст преамбулы не безличный, в нем указано авторство – *народ РФ, мы*. Адресность текста тоже понятна – текст адресован каждому отдельному гражданину РФ. Образные средства художественного стиля делают текст более возвышенным, более доступным для понимания.

В текстах обиходно-делового подстиля, наряду с элементами художественного стиля, могут использоваться и элементы разговорного стиля. Несмотря на то, что язык текстов официально-делового стиля – это литературный нормативный язык, в текстах обиходно-делового подстиля могут встречаться и отклонения от языковых норм и орфоэпических, орфографических, пунктуационных и грамматических требований.

Тексты обиходно-делового подстиля выделяются на фоне других деловых текстов некоторыми особенностями в использовании языковых средств. На лексическом уровне тексты содержат различную терминологию, обращение к которой обусловлено ситуацией. Используются номенклатурные обозначения различных предприятий, учреждений; наименования должностей, ученых званий, степеней; специальная терминология, связанная с оформлением деловых бумаг (штампы и канцеляризмы). Устойчивый характер получили обороты речи, постоянно используемые в деловой переписке, которые потеряли свое первоначальное значение и сейчас лишены смысла (часто используются в конце письма). Административно-канцелярской речи чужда экспрессия, но в некоторых случаях возможно использование оценочных суффиксов, степеней сравнения прилагательных, образных выражений. Текстам обиходно-делового подстиля в большей степени свойственна стандартизация и шаблонность построения. Типовой текст строится на основе не только клишированных фраз, но и клишированных предложений.

Для синтаксического и морфологического уровней текстов обиходно-делового подстиля характерны те же особенности, что и для стандартных текстов официально-делового стиля. Так, синтаксис таких текстов отличается сложностью: используются сложноподчиненные предложения или осложненные простые предложения с однородными членами, причастными и деепричастными оборотами.

На морфологическом уровне характерно преобладание существительных (особенно отглагольных) и кратких прилагательных над глаголами. При этом глаголы могут употребляться в прошедшем времени. Часто встречаются модальные глаголы. Характерно использование отыменных предлогов (управляемых либо родительным, либо дательным падежом) и союзов, «цепочек» зависимых существительных в родительном падеже; употребление сложных слов, состоящих из двух и более основ. Существительные мужского рода употребляются вместо существительных женского рода при обозначении профессии. Могут присутствовать личные местоимения 1-го и 2-го лица.

Проиллюстрируем выше сказанное на примере анализа отрывка из доноса.

«...Одним из примеров серьезных упущений в организации воспитательной работы НКИ, в отсутствии там должной борьбы с проникновением буржуазной идеологии, является случай с бывшим зав. кафедрой химии, профессором Федосеевым. Как известно, Федосеев издал ряд научных работ и имеет несколько авторских свидетельств по закрытым темам.

Без согласования с ректором института и вышестоящими инстанциями Федосеев вел обширную переписку и обмен работами с учеными Бельгии, Швейцарии, Италии, США и других капиталистических стран. К сожалению, и по сей день неизвестно, какими же данными о своих открытиях и работах так щедро снабдил Федосеев буржуазных ученых...

Известно, что Федосеев в общественной и партийной жизни института участия не принимал, зазнался и по существу оторвался от коллектива. За моральное разложение (трижды женился), недостойное поведение в коллективе Федосеев неоднократно обсуждался в партийном порядке. Но партийная организация и ректорат НКИ не увидели его политического лица и проглядели его моральное и идеологическое падение...» (цит. по [4]).

Тексты доносов зачастую содержат черты как официально-делового, так и художественного и разговорного стилей. На лексическом уровне в тексте встречаются слова и словосочетания, отражающие социальные и политические процессы в обществе советского времени (*буржуазная идеология, закрытые темы, капиталистические страны, партийная организация*). Используется большое количество лексических единиц из сферы образования и науки (*профессор, ректор, ректорат, ученые, научные работы, авторское свидетельство, открытие, институт*); канцеляризмов (*вышестоящие инстанции, без согласования с*); штампов (*обсуждаться в партийном порядке, принимать участие в жизни*); сокращенных слов (*зав. кафедрой*) и аббревиатур (*НКИ*).

Однако в приведенном отрывке используется и экспрессивно-эмоциональная лексика: метафоры (*жизнь института, увидеть политическое*

лицо, моральное и идеологическое падение, проникновение идеологии); метонимии (*Федосеев обсуждался – вместо дела Федосеева обсуждались*; в данном тексте это, скорее, ошибка, чем троп; *партийная организация и ректорат не увидели*); метафорические эпитеты (*серьезное упущение, обширная переписка, щедро снабжать, должная*). В тексте также встречается лексика, выражающая эмоциональную оценку предмета речи: эпитет, имеющий негативную коннотацию (*буржуазные ученые*), усилительная частица *так* (*щедро*), вводное слово *к сожалению*. Свое отрицательное, уничижительное отношение к профессору П.Н. Федосееву автор доноса проявляет также в том, что не только ни разу не назвал его по имени и отчеству, но и ни разу не употребил его инициалы перед фамилией. В тексте используются слова, относящиеся к разговорному (*зазнаться, оторваться от коллектива, проглядеть*, усилительная частица *же*) и книжному стилю (эпитет: *должная борьба*; указательное местоимение *сей*). Перечисленные средства – показатели «художественности» текста.

На морфологическом уровне характерно преобладание именных частей речи над глаголами, а также использование «цепочек» зависимых существительных в родительном падеже (*пример упущений, отсутствия*). Отсутствуют личные местоимения 1-го и 2-ого лица. Используются отглагольные слова (*упущение, организация работы, отсутствие, проникновение, согласование, разложение, поведение, падение*). Однако в тексте используется большое количество прилагательных, а также глаголов в прошедшем времени, что не характерно для текстов для П2. Союз *но* не характерен для официально-делового стиля.

На синтаксическом уровне безличность повествования подчеркивается такими вводными конструкциями, как *как известно*, а также сказуемыми: *неизвестно, известно*. Простые, но осложненные однородными членами предложения превалируют. Все это относит текст к научному стилю. Однако в предложениях (в первом, третьем и четвертом) используется инверсия, с помощью которой автор выделяет главные моменты своего доноса.

Кроме того, в тексте встречаются ошибки: в падежном согласовании «...Одним из примеров серьезных упущений в организации воспитательной работы НКИ, в отсутствии там должной борьбы...» (Вместо: Одним из примеров серьезных упущений в организации воспитательной работы НКИ, отсутствия там....). Выражение *по существу* в данном случае является вводным, поэтому должно быть выделено запятыми (лишнее в предложении). Выражение *авторские свидетельства по закрытым темам* также является неверным (*авторское свидетельство на изобретение, на производство* и т.д.): следовало написать: *издал ряд научных работ по закрытым темам и имеет несколько авторских свидетельств на них*.

Русский философ и писатель Александр Зиновьев в своем романе «Гомо советикус» так охарактеризовал тексты доносов: «<...> все они (*доносы*) были похожи друг на друга, как монеты одной ценности, как клопы. Как будто они у нас изначально заложены в генах, а не являются высочайшим продуктом

человеческой истории. И я тогда понял, что именно донос есть самая глубокая, всесторонняя и искренняя форма самовыражения личности...» [6]. Поэтому практически в любом тексте доноса будут элементы «авторства» (которые выражаются, например, в нарушениях языковых норм), элементы эмоциональности и оценочности.

Смешение стилей (официально-делового с разговорным и художественным) зачастую можно встретить также в текстах заявлений на увольнение. Проанализируем текст следующего заявления [13].

Директору ООО «ТК».....

от

Заявление

В связи с присутствием у меня звездной болезни, отсутствием внутренней мотивации и не покидающему меня чувству прозябания, прошу уволить меня по собственному желанию с 29 апреля 2011 г.

14.04.2011

В тексте выдержана четкая, строго унифицированная структура. Однако содержание документа далеко от официально-делового стиля. На лексическом уровне в тексте отсутствует терминология. Используется номенклатурное обозначение учреждения; наименование должности (директор). Есть выражение, которое используется как штамп (*прошу уволить меня по собственному желанию*). Кроме того, используются тропы: стертые метафоры (*звездная болезнь, внутренняя мотивация*), олицетворения (*не покидающее чувство, присутствие болезни, отсутствие мотивации*), книжная устаревшая лексика (*прозябание*). На морфологическом уровне следующие средства указывают на официально-деловой стиль: использование производного предлога (*в связи с* – который употребляется в официальной речи), отглагольных существительных (*присутствие, отсутствие, прозябание*). Именные части речи преобладают над глаголами (в тексте два глагола: *прошу уволить*). Используется личное местоимение первого лица единственного числа в объектных падежах (*у меня, меня*), что характерно для некоторых текстов обиходно-делового подстиля. На синтаксическом уровне в тексте обнаруживаются черты официально-делового стиля. Весь текст заявления – это одно простое предложение, осложненное обстоятельственными оборотами, которые вынесены в начало предложения (автор делает акцент на причинах, по которым он увольняется). Предложение безличное, что также характерно для подобных текстов обиходно-делового подстиля. В тексте также есть ошибка в падежном согласовании: *В связи с <...> не покидающему меня чувству прозябания*.

Элементы художественного стиля встречаются также в текстах грамот и благодарственных писем. Проанализируем текст благодарственного письма [11].

Уважаемые... ..

Педагогический коллектив МБОУ «СОШ № ...» выражает Вам свою признательность и говорит огромное человеческое «СПАСИБО» за Ваше участие в воспитании Вашего сына ... и жизни класса.

Успех человека, безусловно, заслуга его самых близких людей с незаметными, на первый взгляд, ежедневными усилиями, трудом, терпением и ответственностью.

Мы благодарим Вас за творческий подход и активную жизненную позицию.

От всей души желаем Вам крепкого здоровья, счастья и благополучия!

Директор

Кл. руководитель

... июня 2013 г.

Текст написан с соблюдением общепринятых требований, предъявляемых к текстам грамот. На лексическом уровне в тексте отсутствует терминология, но есть лексика, относящаяся к сфере образования (*педагогический коллектив, воспитание, класс*). Используется номенклатурное обозначение учреждения (*МБОУ «СОШ № ...»*); наименование должности (*директор, классный руководитель*). Есть выражения-штампы (*выразить признательность, участие в жизни класса, от всей души желаем*). На лексическом уровне используются тропы: метафорические эпитеты (*огромное человеческое «спасибо», близкие люди, незаметные ежедневные усилия, крепкое здоровье, активная жизненная позиция*); метафоры (*выразить признательность, жизнь класса*); метонимия (*коллектив выражает* – этим достигается безличность повествования).

На морфологическом уровне именные части речи преобладают над глаголами (в тексте четыре глагола). Используется также личное местоимение (*Вам, Вас*) и притяжательное *Ваш* как форма выражения вежливости, что характерно для официальных документов. Помимо этого в тексте используется личное местоимение первого лица множественного числа (*мы*), что ввиду стремления к обезличенности, не характерно для деловых документов. Используется абстрактная возвышенная лексика (*признательность, успех, заслуга, усилия, труд, терпение и ответственность*), что также приближает текст к художественному стилю.

На синтаксическом уровне текст состоит из простых предложений, осложненных вводными словами (*безусловно, на первый взгляд*) и однородными членами. В предложениях прямой порядок слов. Несмотря на то, что из четырех предложений по формальной структуре безличным является только одно предложение (*От всей души желаем Вам*), в остальных трех также чувствуется обезличенность повествования на семантическом уровне (т.к. в роли подлежащего выступают слова *мы, коллектив*).

Итак, несмотря на всю сложность и, казалось бы, на бессмысленность языка текстов официально-делового стиля, на нелюбовь к нему писателей (например, И.С. Тургенев так его определял: «вонючий канцелярской кислятиной язык») [14] и обывателей, этот язык никуда не делся, он по-прежнему жив, т.к. является неотъемлемой частью функционирования государства. Ведь официально-деловой стиль относится к книжным стилям и обслуживает официальные человеческие взаимоотношения: отношения между

государственной властью и населением; между странами; между предприятиями, организациями, учреждениями; между личностью и обществом; между человеком и различными организациями (см.: [1]). Для текстов официально-делового стиля характерна содержательная полнота, точность, не допускающая инотолкований, ясность, громоздкость конструкций (из-за стремления к точности) (там же). Каждая из разновидностей текстов официально-делового стиля имеет четкую структуру (тексты дробятся на пункты и подпункты с выделением и обозначением их основных частей) и характеризуется наличием стандартных, присущих именно деловым текстам, языковых средств на лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях.

Однако и в официально-деловом стиле могут встречаться тексты с элементами переходности от когнитивного к распредмечивающему пониманию. Таким текстам помимо основных особенностей текстов официально-делового стиля (текстов для П2), присущи элементы разговорного и художественного стилей (текстов для П3). Кроме того, в них могут встречаться отклонения от языковых норм и требований. Все это, однако, является нарушением внутрискладовых норм.

Список литературы

1. Балашова Л.В., Дементьев В.В. Курс русского языка. Саратов: Лицей, 2005. 1054 с. URL: https://licey.net/free/4-russkii_yazyk/41-kurs_russkogo_yazyka_russkii_yazyk_i_kultura_obscheniya/stages/792-53_oficialno_delovoi_stil.html (дата обращения: 25.01.22).
2. Богин Г.И. Обретение способности понимать: Введение в филологическую герменевтику. М.: Психология и Бизнес ОнЛайн, 2001. 731 с.
3. Быстрова В.В. Преамбула Конституции. URL: https://spravochnick.ru/pravo_i_yurisprudenciya/chto_takoe_konstitucionnoe_pravo/preambula_konstitucii/ (дата обращения: 25.01.22).
4. Гаврилов С. Литература политического доноса. URL: https://fraza.com/analytics/169866-literatura_politicheskogo_donosa (дата обращения: 25.01.22).
5. Загуменкина В.С. Тексты официально-делового стиля как смысловые конструкты с установкой на когнитивное понимание // Вестник ТвГУ. №1 (68). 2021. С.124–133.
6. Зиновьев А. Гомо советикус. М.: Центрполиграф, 2000. URL: <https://www.litmir.me/br/?b=30726&p=1> (дата обращения: 25.01.22).
7. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020). URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28399/ (дата обращения: 25.01.22).
8. Крюкова Н.Ф. Метафоризация и метафоричность в системе понимания текста. Тверь: Тверской государственный университет, 2013. 119 с.
9. Лебедева И.В. Русский язык в деловой документации. Культура речи. ИЖЕВСК, 2014. 78 с. URL: https://studopedia.ru/8_56059_ofitsialno-delovoy-stil-i-ego-podstili.html (дата обращения: 25.01.22).
10. Матвеева Т. «Произошло закипание супа»: что нас так раздражает в речи чиновников. О канцелярите и не только. URL: <https://mel.fm/ucheba/fakultativ/8379152-proizoshlo-zakipaniye-sup-a-chto-nas-tak-razdrazhayet-v-rechi-chinovnikov> (дата обращения: 17.12.22).

11. Минаева Л.А. Варианты текстов благодарственных писем и грамот, 2014. URL: <https://nsportal.ru/shkola/klassnoe-rukovodstvo/library/2014/01/06/varianty-tekstov-blagodarstvennykh-pisem-i-gramot> (дата обращения: 25.01.22).
12. Сурикова Т.И. Русский язык и культура речи, 2013. URL: https://studme.org/1580011918097/kulturologiya/ofitsialno-delovoy_stil (дата обращения: 25.01.22).
13. ТОП-10 смешных заявлений на увольнение, 2015. URL: <https://myfin.by/stati/view/5572-top10-smeshnyh-zayavlenij-na-uvolnenie> (дата обращения: 25.01.22).
14. Тургенев И.С. История одного города. Издал М.Е. Салтыков. С.-Петербург, 1870. URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/История_одного_города_\(Тургенев\)](https://ru.wikisource.org/wiki/История_одного_города_(Тургенев)) (дата обращения: 17.12.22).
15. Щедровицкий Г. П. Мышление. Понимание. Рефлексия. М., 2005. 800 с.

OFFICIAL STYLE TEXTS WITH ELEMENTS OF TRANSITIVITY FROM COGNITIVE COMPREHENSION TO INTERPRETATION

V.S. Zagumenkina

The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Tver

The article analyzes the main characteristics of the official style texts. The language of such texts is a literary standard language that corresponds to language norms and meets necessary requirements. Such texts are characterized by stylistic homogeneity and severity, lack of emotion, objectivity and impersonality of presentation. In some cases they may contain elements of informal and artistic speech. The article determines their place among the types of texts identified on the basis of G.I. Bogin' types of understanding classification. The analysis is carried out at the syntactic, morphological and lexical levels.

Keywords: official style, occupational colloquial substyle, official documentary substyle, linguistic levels, cognitive comprehension, interpretation, transitional texts.

Об авторе:

ЗАГУМЕНКИНА Валентина Сергеевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры Государственной политики и управления Тверского филиала РАНХиГС; *e-mail*: Valentina_Z_87@list.ru